Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V PL Z N I
F a k u l t a f i l o z o f i c k á
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložila studentka: Bc. Marie ŠARVAŠOVÁ

Název práce: *Formen der Darstellung nationaler Konstellationen in der Prosa von Anton Schott* / Podoby zobrazování národnostních konstelací v prózách Antona Schotta

Hodnotil: doc. Dr. Petr Kučera, Ph.D.

1. **CÍL PRÁCE** (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Předložená diplomová práce si klade za cíl analyzovat vybrané prózy německy píšícího prozaika ze Šumavy Antona Schotta z hlediska soužití Čechů a Němců v širším kulturně historickém kontextu. Práce vykazuje některé nedostatky (viz dále), ale stanoveného cíle bylo dosaženo v míře, kterou lze akceptovat.

2. **OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ** (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce přináší v první třetině kompilaci literárně historických charakteristik, biografických a bibliografických údajů o šumavské německy psané literatuře, prozaicích a jejich dílech. Nelze očekávat, že studentka bude moci zaujímat vlastní stanoviska k málo probádané problematice, znát texty, které jsou velmi obtížně dostupné apod. Právě proto by však tato deskriptivní pasáž textu práce měla být omezena na podstatné žánrové charakteristiky a informace, které souvisejí s danou problematikou, tzn. s příslušnou epochou a kontextem tvorby A. Schotta. Autorka mechanicky vrší citáty a parafráze týkající se německy psané literatury ze Šumavy, nesprávně situuje rozkvět žánru hraničářského románu do roku 1920, nerozlišuje mezi odbornými pracemi a publicistickými texty, nesnaží se zobecnit uváděné poznatky. V praktické části prokládá poměrně dobré, avšak málo rozvedené analýzy a interpretace dvou románů A. Schotta (*In falschen Gleisen* a *Die Asgarden*) řadou extenzivních pasáží o historickém pozadí událostí zmiňovaných v románech. Zatímco Schottovy romány jsou velmi málo známé, a tak zasluhují důkladnější analýzu, je uvádění běžně dostupných encyklopedických informací o Praze, o zemích Koruny české, o pražské univerzitě apod. zbytečné. Práce zřejmě vznikala ve velkém spěchu, autorka očividně nastavovala text nejrychleji dostupnými informacemi. Kvalifikační práce v magisterském stupni studia by měla obsahovat důkladnější a zobecňující reflexi problematiky, jakož i zmiňovat otevřené problémy, jimiž by stálo za to se dále zabývat.

3. **FORMÁLNÍ ÚPRAVA** (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazyková a stylistická stránka textu práce je značně nevyrovnaná – vedle zdařilých formulací obsahuje text řadu nesrozumitelných souvětí, nepřesných a nelogických formulací, ale i zbytečných gramatických chyb souvisejících jednak s tendencí k hovorovosti (např. nadužívání předložky „von“), jednak typickými nedostatky českých mluvčích (vynechávání členu určitého a neurčitého, chyby ve slovosledu slovosled). Některé nedostatky lze připsat na vrub ledabylé revizi textu (opakující se výrazy či naopak vynechané části vět). Citování a parafrázování sekundární literatury je nejednotné – vedle korektních odkazů je nemálo neúplných. Bez uvedení údajů o autorčině vlastních překladech českého textu do němčiny, ale i bez uvedení originálního (českého) názvu kapitoly či stati jsou i některé zásadní publikace, které autorka opakovaně používá (v seznamu literatury např. u románu *Die Asgarden* neuvádí kromě názvu díla žádné bibliografické údaje, název česky psané stati J. Zálohy o šumavské literatuře uvádí pouze v překladu do němčiny, jako autora stati uvádí nesprávně editora kolektivní monografie aj.)

4. **STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE** (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Předložená práce působí rozporuplným dojmem. Na jedné straně autorka záslužně přibližuje velmi málo známou tvorbu A. Schotta, na druhé straně ponechává bez hlubší reflexe pojmy a problémy, které s touto tvorbou souvisejí – promýšlení otázek, jimiž by se práce měla systematicky věnovat, nahrazují výplňkové pasáže encyklopedických údajů a přehledů.

5. **OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ** (jedna až tři):

Vysvětlete následující pojmy: národní literatura – regionální literatura – literatura domoviny – hraničářský román.

6. **NAVRHOVANÁ ZNÁMKA** (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

dobře (3+)

Datum: 15.5. 2023 Podpis: